



Why hippos have no hair



Neden su aygırlarının tıyleri yok / Why

storybookscanada.ca

Storybooks Canada



Neden su aygırlarının tıyleri yok

Written by: Basilio Gimó, David Kerr

Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: (tr) Nahide Büşra Ertekin

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.

This work is licensed under a Creative Commons



<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/>

Attribution 3.0 International License.

III Level 2

• Turkish / English

■ Nahide Büşra Ertekin

■ Carol Liddiment

■ Basilio Gimó, David Kerr



Bir gün, Tavşan nehir kenarında yürüyordu.

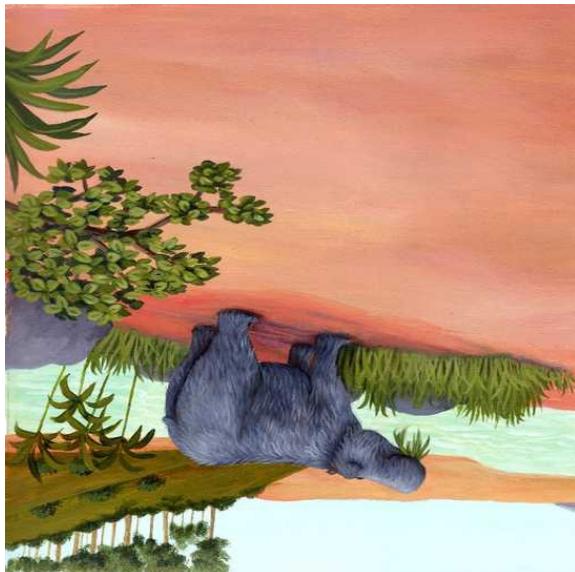
...

One day, Rabbit was walking by the riverside.

Hippo was there too, going for a stroll and
eating some nice green grass.

...

Gezip dolasmak ve guzel yesil otlardan yemek
igin Su Aygiri da orada idi.





Su Aygırı, Tavşan'ın orada olduğunu görmedi, ve yanlışlıkla Tavşan'ın ayağına bastı. Tavşan Su Aygırına bağırmaya başladı. "Sen, Su Aygırı! Ayağıma bastığını göremiyor musun?"

...

Hippo didn't see that Rabbit was there and she accidentally stepped on Rabbit's foot. Rabbit started screaming at Hippo, "You Hippo! Can't you see that you're stepping on my foot?"



Tavşan, Su aygırı'nın tüyleri yandığı için mutluydu. Ve bugün bile, su aygırı, ateşten korkusu yüzünden, asla su kenarından uzağa gitmiyor.

...

Rabbit was happy that Hippo's hair was burned. And to this day, for fear of fire, the hippo never goes far from the water.

You're going to pay!"

Hippo apologised to Rabbit, "I'm so sorry. I
didn't see you. Please forgive me!" But Rabbit
wouldn't listen and he shouted at Hippo, "You
did that on purpose! Someday, you'll see!"

...

Su Aygiri, Tavşandan özür diledi, "Çok özür
dilerim. Seni görmedim. Lütfen beni affet!"
Ama Tavşan Su Aygırını dinlemedi ve Su
Aygırı Aygırı, Tavşandan özür diledi, "Gök özür
göreceksin! Sen bunu söyleyeceksin!"
"Sen bunu bilerek yaptin! Gün gelecek
Aygırının yüzünde karsi bagirmaya devam etti,
aygırı ağlamaya devam etti, "Tuylerim ateşte
kostu. Tüm tuyleri ateş tarafından yanmastyi. Su
yandı! Tuylerimin hepse gittil! Benim güzel
tuylerim!"



Hippo started to cry and ran for the water. All
her hair was burned off by the fire. Hippo kept
crying, "My hair has burned in the fire! My hair
is all gone! My beautiful hair!"

...

Su Aygırı ağlamaya başladi ve suya doğru
yandı! Tuylerimin hepse gittil! Benim güzel
aygırı ağlamaya devam etti, "Tuylerim ateşte
kostu. Tüm tuyleri ateş tarafından yanmastyi. Su
yandı! Tuylerimin hepse gittil! Benim güzel
tuylerim!"

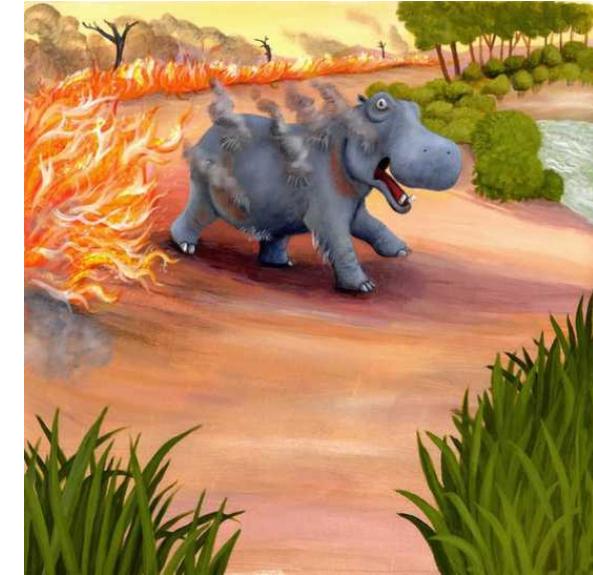




Tavşan Ateş’ı bulmaya gitti, ve dedi ki “Git, ve ot yemek için sudan çıktığında Su Aygırı’nı yak. O benim üzerime bastı”. Ateş cevapladi, “Problem değil Tavşan, arkadaşım benim. Ne istiyorsan yapacağım.”

...

Rabbit went to find Fire and said, “Go, burn Hippo when she comes out of the water to eat grass. She stepped on me!” Fire answered, “No problem, Rabbit, my friend. I’ll do just what you ask.”



Ardından, Su Aygırı nehirden uzakta ot yediği bir zaman “Harr” diye Ateş birden alev aldı. Alevler Su Aygırı’nın tüylerini yakmaya başladı.

...

Later, Hippo was eating grass far from the river when, “Whoosh!” Fire burst into flame. The flames began to burn Hippo’s hair.